

Montageanleitung – Parallelverbinder

- EN - Mounting instructions – Parallel couplings
 FR - Mode d'emploi – Manchon parallèle
 NL - Montagehandleiding – Parallelverbinder
 ES - Instrucciones de montaje – Empalmador paralelo
 HU - Szerelési útmutató – párhuzamos összekötő
 CZ - Návod k montáži – Paralelní spojka
 RU - Руководство по монтажу – Параллельный соединитель

- DE Die beiden Gewindeteile in der gewünschten Höhe der Abhängung aneinander legen und den Parallelverbinder von oben über-schieben. Im Hinblick auf die Sicherheit müssen beide Gewindeteile ca. 30 mm überlappend montiert werden. Um ein Verschieben des Parallelverbinders zu vermeiden, ist mit einer Sechskant-Mutter von oben zu kontern. Zulässige Belastung bis ca. 1,0 kN = 100 kg (bei vollständiger Überlappung der Gewindestäbe im Parallelverbinder)
- EN Place the two threaded parts together at the desired height of the suspension and slide the parallel coupling over the threaded parts from above. For safety, both threaded parts must be mounted so that they overlap approximately 30 mm. To prevent the parallel coupling from sliding it must be locked with a hex nut from above. Permissible load 1.0 kN = 100 kg (at complete overlap of the threaded rods in the parallel coupling)
- FR Assembler les deux parties du filetage à la hauteur de suspension désirée et positionner le manchon parallèle par le haut. Pour des raisons de sécurité, les deux parties du filetage doivent être montées avec un chevauchement d'environ 30 mm. Pour éviter tout déplacement du manchon parallèle, bloquer par en haut avec un contre-écrou. Charge autorisée jusqu'à env. 1,0 kN = 100 kg (dans le cas d'un chevauchement complet des tiges filetées dans le manchon parallèle)
- NL De twee draadstangdelen in de gewenste hoogte tegen aan elkaar leggen en de parallelverbinder van bovenaf erover heen schui-ven. Vanwege de veiligheid moeten bij de montage de twee draadstangdelen elkaar ca. 30 mm overlappen. Om te voorkomen dat de parallelverbinder verschuift, moet van bovenaf een zeskantmoer vastgeschroefd worden. Toelaatbare belasting tot ca. 1,0 kN = 100 kg (als de draadstangen in de parallelverbinder elkaar volledig overlappen)
- ES Colocar las dos piezas roscadas juntas a la altura deseada de la fijación y pasar por encima el empalmador paralelo desde arriba. Respecto a la seguridad deben montarse las dos piezas roscadas por aprox. 30 mm a solapa. Para evitar un desplazamiento del empalmador paralelo, debe fijarse desde arriba con una tuerca hexagonal. Carga admitida hasta aprox. 1,0 kN = 100 kg (con solapa completa de las varillas roscadas en el empalmador paralelo)
- HU A kívánt magasságban tegye a felfüggesztésre a két menetes részt, és a párhuzamos összekötőt felülről tolja rá. Biztonsági okok-ból a két menetes részt kb. 30 mm átfedéssel kell szerelni. A párhuzamos összekötő eltolódásának megakadályozására, felülről biztosítsa egy hatlapú ellenanyával. A megengedett terhelés kb. 1 kN-ig = 100 kg (a párhuzamos összekötőben a menetes rudak teljes átfedése esetén).
- CZ Obě závitové části v požadované výšce zavěšení položit na sebe a seshora přesunout paralelní spojku. S ohledem na bezpečnost musí být obě závitové části namontovány s přesahem cca 30 mm. Aby se předešlo posunutí paralelní spojky, je nutné provést seshora zajištění kontramaticí. Přípustné zatížení do cca 1,0 kN = 100 kg (při úplném překrytí závitových tyčí v paralelní spojce)
- RU Приложить обе резьбовые части друг к другу на желаемой высоте подвески и надвинуть сверху параллельный соединитель. Принимая во внимание необходимость обеспечения безопасности обе резьбовые части должны быть установлены примерно с 30 мм перекрытием. Во избежание смещения параллельного соединителя необходимо его законтировать сверху шестигранной гайкой. Допустимая нагрузка примерно до 1,0 кН= 100 кгс (при полном перекрытии резьбовых стержней в параллельном соединителе)

